

# GRUNDFOS ÜRÜN VE HİZMETLERİN SATIŞI VE TESLİMATINA İLİŞKİN GENEL HÜKÜM VE KOŞULLAR

## GİRİŞ

### 1. UYGULAMA

- 1.1 İşbu Ürün ve Hizmetlerin Satışı ve Teslimatına İlişkin Genel Hüküm ve Koşullar ("Genel Hüküm ve Koşullar"), ürün, hizmet ve hizmetlerle bağlantılı ürünlerin GRUNDFOS Pompa San. ve Tic. Ltd. Şti. ("Grundfos") tarafından müşteriye teslimatına uygulanır.
- 1.2 Taraflardan birinin teklifinin diğer taraf tarafından herhangi bir çekince veya değişiklik olmaksızın kabul edilmesinde halinde taraflar arasında bir sözleşme akdedilmiş olur. Müşterinin ürünleri veya hizmetleri teslim alması fiili kabul anlamına gelir. Teklif, kabul, Genel Hüküm ve Koşullar (atıfta bulunulmuş ya da bulunulmasın) ve Grundfos tarafından açıkça kabul edilen diğer tüm belgeler; müşterinin ürünleri veya servisi satın almasına ilişkin sözleşmeyi ("Sözleşme") oluşturur.
- 1.3 Müşteri, Grundfos'un kabulünün müşterinin teklifine uygun olduğundan emin olmalıdır. Müşteri, Grundfos'u usulsüz bir gecikme olmadan kabulünü uygunsuzluğundan haberdar etmezse, Grundfos'un kabulü müşteri için bağlayıcı olacaktır.
- 1.4 Grundfos ve müşteri yazılı olarak her iki tarafın da kabul ettiği ayrı bir sözleşme akdetmişse, o sözleşmenin şartları geçerli olur. Ancak işbu Genel Hüküm ve Koşullar, bahsi geçen sözleşmede ele alınmayan hususlara uygulanır.

### 2. GRUNDFOS TARAFINDAN SAĞLANAN BİLGİLER

- 2.1 Müşteri, üçüncü taraflardan gerekli teknik tavsiyeleri almaya teşvik edilir. Taraflar Grundfos'un tavsiyesini içeren ve bu tavsiye için ayrı bir ücret öngören yazılı bir anlaşma akdetmedikçe, Grundfos, Sözleşme yürürlüğe girmeden önce, Sözleşme boyunca veya Sözleşme yürürlüğe girdikten sonra, bir ürüne mahsus özel bilgiler dışında müşteriye (veya müşteri adına hareket eden herhangi bir üçüncü kişiye) verilen bilgilerden sorumlu değildir.
- 2.2 Tarafların Grundfos'un tavsiyesine dayanan bir sözleşme akdetmesi halinde ise, Grundfos'un tavsiyesi, yalnızca Grundfos'un faaliyeti alanı içerisinde yer alan, ilgili tavsiye verildiği sırada Grundfos'un bilgisi dahilinde olan ve yalnızca müşteri tarafından Grundfos'a sağlanan bilgiye dayanarak verilir.

## ÜRÜNE İLİŞKİN HÜKÜMLER

### 3. GRUNDFOS MUAYENESİ

- 3.1 Tüm ürünler fabrikadan gönderilmeden önce muayene ve standart testlere tabi tutulur. Grundfos, müşterinin talebi üzerine ve Grundfos tarafından talep edilecek bir ücret karşılığında test sertifikası verebilir. Test sertifikası, ürünlerin uygunsuz olduğunun test sonucuyla belirlendiği durumlar hariç, ürünlerin Grundfos'un teknik spesifikasyonları doğrultusunda üretildiğini belirlemeyi amaçlamaktadır.

### 4. ÜRÜNLERİN TESLİMATI, TESLİM ZAMANI VE İPTAL

- 4.1 Grundfos, Sözleşmenin yürütülmesi ile ilgili tüm teknik detayların ve usullerin müşteri tarafından Grundfos'a sağlanmış olması koşuluyla, tüm ürünleri yazılı olarak kararlaştırılan yer ve zamanda teslim eder.
- 4.2 Ürünler kararlaştırılan teslimat tarihinden sonraki 90 gün içinde teslim edilmezse, müşteri yazılı bildirimde bulunarak Sözleşme'nin geciken ürünlerle ilgili kısmını haklı nedenle feshedebilir.
- 4.3 Eğer müşteri kararlaştırılan tarihte (tamamen ya da kısmen) teslimat almazsa, müşteri teslimat gerçekleştirilmiş gibi ödeme yapar ve Grundfos ek nakliye ve depolama masrafları dahil olmak üzere teslimatın gerçekleşmemesinden kaynaklanan zararları müşteriden tazmin etme hakkına sahip olur. Grundfos bunun yerine Sözleşme'yi (veya Sözleşme'nin bir kısmını) feshedebilir ve ek nakliye masrafları da dahil olmak üzere teslimat yapılmamasından kaynaklanan zararları müşteriden tazmin edebilir.
- 4.4 Grundfos ürünleri parçalar halinde herhangi bir sırada teslim edebilir.
- 4.5 Hiçbir Sözleşme, Grundfos'un önceden yazılı kabulü olmaksızın iptal edilemez. Grundfos bir Sözleşmeyi iptal etmeyi kabul ederse, müşteri, Sözleşmenin değerinin %20'si kadar bir iptal ücreti öder ve Grundfos'un uğramış olduğu (işçilik maliyeti ve kullanılan malzemeler dahil) üretim masrafları, ücretler ve harcamalar dahil, ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere üretimden iptal edilmesinden kaynaklanan tüm zararlarına karşı Grundfos'u tazmin eder.
- 4.6 Grundfos'un önceden yazılı kabulü olmaksızın hiçbir ürün iade edilemez. Grundfos bir ürünün iadesini kabul ederse, aşağıdaki koşullar geçerli olur:
- (a) Üretim tarihinden itibaren bir yıldan fazla geçen ürünler Grundfos'a iade edilemez.
- (b) İade edilen ürünler orijinal, zarar görmemiş durumda ve ambalajında olmalıdır.
- (c) Müşteri, orijinal faturanın taranmış bir kopyasını ekleyerek Grundfos'un müşteri hizmetlerini önceden yazılı olarak bilgilendirecektir.
- (d) Müşteri, iade edilen ürünlerin bedelinin %30'u tutarında yeniden depolama ücreti öder ve Grundfos'un uğramış olduğu (işçilik maliyeti ve kullanılan malzemeler dahil) üretim masrafları, ücretler ve harcamalar dahil, ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere iadeden kaynaklanan tüm zararlarına karşı Grundfos'u tazmin eder.
- (e) Ürünlerin Grundfos'un deposuna yeniden gönderilmesinin maliyeti müşteri tarafından karşılanır. Ürünlerin Grundfos'un deposuna yeniden gönderilmesi Grundfos tarafından gerçekleştirilirse, Grundfos bu nakliye masraflarını müşteriden talep etme hakkına sahiptir.

### 5. RİSK VE MÜLKİYET

- 5.1 Ürünlerin teslimatına ilişkin Grundfos'un hükümleri, Sözleşme'de belirtildiği üzere teslimat yerinde DAP (Belirlenen Yerde Teslim) (bkz. Incoterms 2010) şeklindedir.
- 5.2 Hizmetle bağlantılı olarak teslim edilen ürünler için, ürünlerin kaybi veya zarara uğraması riski hizmetlerin tamamlanmasıyla müşteriye geçecektir. Bununla birlikte, ürünler hizmetlerle birlikte teslim edilirse, ancak ürünler kuruluma kadar müşterinin/nihaı kullanıcılarının mahaline (mahalde Grundfos olmadan) geçici olarak yerleştirilmişse, Grundfos ürünleri ilgili yere teslim ettiğinde ürünlerin riski müşteriye geçer.

### 6. İNCELEME

- 6.1 Ürünlerin (hizmetle bağlantılı olarak teslim edilmemiş ve kurulumu yapılmamış) tesliminden hemen sonra, müşteri ürünleri görünür ayıplar veya eksiklikler açısından inceler ve teslim edilen ürünlerin sipariş onayına uygun olduğundan emin olur. Müşteri bu incelemeyi gerçekleştirmez ve (uygun düşüyorsa) iki (2) gün içinde Grundfos'u buna ilişkin bilgilendirmez ise, müşteri teslim edilen ürünlerde söz konusu inceleme sırasında karşılaşılabileceği herhangi bir ayıba ilişkin her türlü talep hakkından feragat etmiş sayılır.

## HİZMETE İLİŞKİN HÜKÜMLER

### 7. HİZMETLERİN TESLİMİ VE TESLİM ZAMANI

- 7.1 Grundfos hizmetleri profesyonel olarak ve ustalıkla yerine getirir.

- 7.2 Grundfos, Sözleşmenin yürütülmesi ile ilgili tüm teknik detayların ve usullerin müşteri tarafından Grundfos'a sağlanması koşuluyla, hizmetleri yazılı olarak kararlaştırılan yer ve zamanda ifa eder.
- 7.3 Grundfos, hizmetleri mevcut Grundfos politikasında belirtildiği şekilde normal çalışma saatlerinde ifa eder (hafta sonları ve resmi tatiller normal çalışma saatleri dışındadır). Tarafar Grundfos'un normal çalışma saatleri dışında çalışmasını kabul edebilir; Grundfos, bu saatler için Grundfos'un geçerli tarifeleri üzerinden fatura keser.
- 7.4 Grundfos, hizmetleri kararlaştırılan teslimat tarihinden sonraki 90 gün içinde ifa ve teslim etmez ise, müşteri yazılı bildirimde bulunarak Sözleşme'nin geciken kısmını haklı sebeple feshedebilir.
- 7.5 Müşteri, hizmetleri veya hizmetlerin bir kısmını kararlaştırılan şekilde teslim almaz ise Madde 4.3 uygulanır.
- 7.6 Grundfos, müşterinin tüm sağlık ve güvenlik kurallarına ve düzenlemelerine ve müşterinin Grundfos'a ilettiği müşteriye teslimat tarihinden önceki diğer makul güvenlik gerekliliklerine uymak için makul çabayı gösterir. Grundfos, Sözleşme'yi akdetmeden önce müşterinin sağlık ve güvenlik düzenlemelerinin yazılı bir kopyasını almamışsa, bu düzenlemelere uymasından kaynaklandığı ölçüde Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinin ihlalinin sorumlu tutulmaz.
- 7.7 Aksi kararlaştırılmadıkça, Grundfos hizmetleri bir kişi tarafından ifa edecektir. Hizmetlerin ifasının birden fazla kişiyi gerektirdiği durumlarda, müşteri, Grundfos'u hizmetlerin ifasından önce ve zamanında bilgilendirir. Müşteri bu bilgilendirmeyi yapmaz ise, Grundfos ortaya çıkan tüm masrafları, hizmetleri tamamlamadan da müşteriye faturalayabilir.
- 7.8 Grundfos, herhangi bir yükümlülüğü için müşterinin rızası olmaksızın alt sözleşme akdetme hakkına sahiptir. Grundfos, alt tedarikçilerinin tüm fiil veya ihmallerinden sorumludur.
- ### 8. MÜŞTERİ YÜKÜMLÜLÜKLERİ
- 8.1 Müşteri (masrafi yalnızca kendisine ait olacak şekilde) aşağıdakileri yerine getirir ve ilgili durumlarda müşterilerinin ve nihai kullanıcılarının da bunları yerine getirmesini temin eder:
- (a) Hizmetlerin teslimatına ilişkin tüm konularda Grundfos ile işbirliği içerisinde olmak;
- (b) Grundfos ve temsilcilerinin, hizmetlerin teslimi için makul olarak gerekli olduğu ölçüde müşterinin mahaline ve diğer tesislerine erişimini sağlamak;
- (c) Grundfos'un makul gerekliliklerine göre yeterli aydınlatma, ısıtma, enerji, havalandırma ve boşaltma sağlamak;
- (d) Grundfos'un hizmet verdiği ürünün yetersiz çalışması veya düzensiz performansı hakkında Grundfos'un mühendisini veya temsilcilerini her ziyarette bilgilendirmek;
- (e) Grundfos'a, Grundfos tarafından hizmetlerin doğru bir şekilde ifa edilmesi için gerekli belge, bilgi, araç ve materyalleri sağlamak ("Girdi Materyali") ve Girdi Materyalinin esasına ilişkin tüm hususların doğru olduğundan emin olmak;
- (f) Tüm Girdi Materyallerinin düzgün çalışır durumda olduğundan ve hizmetlere ilişkin kullanım amaçlarına uygun olduğundan emin olmak;
- (g) Hizmetlerin ifasından önce ve hizmetlerin ifası sırasında, tüm yürürlükteki yasalara uygun olarak tehlikeli maddelerin tanımlanması, izlenmesi, kaldırılması ve imha edilmesi dahil olmak üzere hizmetlerin tedariği için ilgili yerleri hazırlamak ve muhafaza etmek;
- (h) Grundfos'u tüm sağlık ve güvenlik kuralları ve düzenlemeleri ile müşterinin mahalinde geçerli olan diğer makul güvenlik gereklilikleri hakkında bilgilendirmek;
- (i) Tüm gerekli izinleri, yetkileri, lisansları, onayları ve rızaları almak ve sürdürmek ve Grundfos'un - (i) müşterinin mahalinde hizmet vermesini ve - (ii) Girdi Materyalleri kullanmasını sağlayan tüm ilgili mevzuata uymak;
- (j) Müşterinin hizmet sağlanacak herhangi bir ekipman veya sistem üzerinde hak sahibi olduğunu garanti etmek; ve
- (k) Hizmetlerin ifasını etkileyebileceği ölçüde, hiçbir üçüncü kişiye hizmet verilecek herhangi bir ekipman veya sisteme inceleme veya demontaj için erişim sağlamak veya erişime izni vermemek.

## GENEL HÜKÜMLER

### 9. ÜCRET, ÖDEME ŞARTLARI VE FATURLANDIRMA

- 9.1 Ürün ve hizmetlerin fiyatı Grundfos tarafından Sözleşme'de belirtildiği şekildedir.
- 9.2 Grundfos teslimatın ardından müşteriye fatura düzenleyecektir. Müşteri, Grundfos'a sipariş onayında ve/veya faturada belirtilen şekilde ödeme yapar.
- 9.3 Müşteri tarafından ödenecek tutarlara, katma değer vergisi, satış vergisi veya diğer tüketim vergileri ile ilgili tutarlar dahil değildir. Müşteri, yukarıda belirtilenleri, ilgili ürün veya hizmetler için ödeme yapması gerektiğinde öder.
- 9.4 Müşteri, vergi ve/veya KDV ile ilgili olarak yürürlükteki yasalardaki tüm gerekliliklere uyar ve gerektiği zaman vergi/KDV konularında Grundfos ile işbirliği içerisinde olur.
- 9.5 Müşteri vadesinde ödeme yapmaz ise, Grundfos, Grundfos'un yürürlükteki yasalar uyarınca sahip olabileceği başka herhangi bir hak veya kanun yoluna halel gelmeksizin, ihbarlı, tahsilat ücretleri ve faiz için ödeme talep edebilir. Faiz, aylık %2 olarak sabittir (veya geçerli yasalar uyarınca en yüksek faiz oranıdır). Faiz, vadesi geçmiş tutarın fiili ödeme gününe kadar günlük olarak tahakkuk edecektir. Grundfos ayrıca (i) garanti edilen tutara konu başka bir tedarik gerçekleştirip müşteri Grundfos tarafından talep edilen garantiyi sunana kadar diğer teslimatları askıya alabilir veya (ii) müşteri gecikmiş tutarları tam olarak ödeyinceye kadar diğer teslimatları askıya alabilir.
- 9.6 Müşteri vadesi geçmiş faturaları (bir kez ihbar yapılmış olmasına rağmen) ödemiıyor veya Sözleşme feshedilmiş ise, Grundfos'a ödenmesi gereken tüm bedeller derhal ödenmek üzere muaccel hale gelir.
- 9.7 Müşteri, Grundfos'un tutarın tamamını ödeme tarihinden önce alabilmesi için bir faturayı öderse, müşteri Grundfos'un erken ödeme prosedürü kapsamında indirim almaya hak kazanabilir. Grundfos, talep üzerine erken ödeme prosedürü hakkında daha fazla bilgi sağlayacaktır.
- 9.8 Müşteri (Grundfos tarafından belirlenecek) değeri az bir sipariş verir ise, Grundfos, (Grundfos tarafından belirlenecek) ekstra bir yönetim ücreti talep edecektir. Grundfos talep üzerine bu konuda daha fazla bilgi sağlayacaktır. Grundfos, Extranet aracılığıyla verilen siparişlere veya yedek parça siparişlerine yönetim ücreti eklemeyecektir.
- 9.9 Müşteri acil bir sipariş verir ise (örn. normal iş akışı dışındaki işlemler veya çalışma saatleri dışındaki hızlı siparişler), Grundfos müşteriden tüm ek teslimat ücretleri ve maliyetlerini olduğu gibi (Grundfos tarafından belirlenecek) aciliyet ücretini de talep edecektir.

### 10. GARANTİ

#### GARANTİ

# GRUNDFOS ÜRÜN VE HİZMETLERİN SATIŞI VE TESLİMATINA İLİŞKİN GENEL HÜKÜM VE KOŞULLAR

- 10.1 Grundfos, Sözleşme uyarınca ürün ve hizmetleri teslim etmeyi garanti eder. Bir ürün yalnızca Grundfos veya Grundfos adına hareket eden üçüncü bir tarafın hatalı malzeme, tasarımlar veya üretimi nedeniyle Sözleşme'ye uygun olarak teslim edilmemesi durumunda ayıplı sayılır.
- 10.2 Madde 10.1'in genel mahiyeti değiştirilmeksizin, aşağıdakiler nedeniyle (ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere) oluşacak zarar garanti kapsamında değildir: sıradan aşınma ve yıpranma; ürünlerin amaçlanmayan şekilde kullanımı; ürünlerin söz konusu ürünler için uygun olmayan bir ortama kurulması; müşteri veya (Grundfos adına hareket etmeyen) üçüncü bir tarafın üstlendiği ürün veya hizmetlerde yapılan yenilikler, değişiklikler veya onarımlar; Grundfos'un (sözlü veya yazılı) talimatlarına, ör. kurulum, çalıştırma, bakım veya servis kılavuzuna uygun hareket etmeme; Grundfos kurulum, çalıştırma, bakım veya servis kılavuzuna veya iyi endüstri uygulamalarına uygun olmayan kurulum, açma, çalıştırma (örn. herhangi bir Grundfos ürününün Grundfos'un spesifikasyonları dışında kullanılması) veya bakım; ürün veya hizmetlerle birlikte hatalı veya yetersiz yardımcı ekipman kullanımı; kalitesiz yedek parçaların kullanılması (Grundfos orijinal yedek parçalarının kullanımı hariç); ürün veya hizmetlere müşteri veya (Grundfos adına hareket etmeyen) üçüncü taraflarca kazara veya kasıtlı olarak zarar verilmesi veya bunların kötü kullanılması; ve müşterinin veya kendi ürününün yürürlükteki yasalara ve düzenlemelere uymaması. Ayrıca, garanti, bir ürünün belirli bir amaca uygun olduğu veya gerçek uygulamada özelliklerini karşılayabileceği anlamını içermez.
- GARANTİ SÜRESİ**
- 10.3 Garantinin geçerli olabilmesi için, müşteri ayaftan haberdar olduğunda veya haberdar olmasının kendisinden bekleneceği durumda gecikmeksizin ayıbı Grundfos'a bildirmelidir ve (i) ürünler için, teslim tarihinden itibaren en geç 24 ay ancak her halükârda üretim tarihinden itibaren 30 ay içinde Grundfos'u bilgilendirmeli ve (ii) hizmetler için hizmetlerin ifasından itibaren en geç 24 ay içinde Grundfos'u bilgilendirmelidir ("Garanti Bildirim Süresi"). Grundfos ürünü kurar ve/veya devreye alırsa, ilgili ürün için Garanti Bildirim Süresi, ilgili devir belgelerine dayanarak kurulum ve/veya devreye alma tarihinden itibaren 12 aydan az olmayacaktır.
- 10.4 Ayıpların giderilmesi durumunda, ürün ve hizmetlere ilişkin Garanti Bildirim Süresi ayıbın giderilmesinden sonra aynı kalır, ancak ürün (veya ürünün bir kısmı) onarılmış veya değiştirilmişse, onarılmış/değiştirilmiş ürünler (veya ürünün bir kısmı) için Garanti Bildirim Süresi, ürünün ilk Garanti Bildirim Süresinin sona ermesinden önce sona ermemesi şartıyla, onarım veya değiştirme tarihinden itibaren 6 aydır.
- Yukarıdakilere bakılmaksızın, onarılan veya değiştirilen bir ürünün (veya bir kısmının) Garanti Bildirim Süresi, ilk teslim edilen ürünün Garanti Bildirim Süresi ve 6 ayı geçmeyecektir.
- KUSURLARIN GİDERİLMESİ**
- 10.5 Sözleşme şartlarına tabi olarak Grundfos, garanti kapsamına giren ürün veya hizmetlerin (veya belli bölümlerinin) ayıplarını giderir. Grundfos, Grundfos'un ayıplı ürün veya hizmetlerin (veya belli bölümlerinin) (tamamen veya kısmen) onarımına veya değişimine karar verir. Grundfos ayıpları normal çalışma saatlerinde ve mümkün olan en kısa sürede giderir.
- 10.6 Düzeltici çalışmaların yapılacağı yerler aşağıdaki gibidir:
- (a) Elektrik gücü 5,5 kW'tan az motora sahip ürünler (motorsuz ürünler dahil) ve hizmetlere ilişkin olarak teslim edilen ürünler için, Grundfos, iyileştirme çalışmalarının teslimat yerinde veya nihai kullanıcının mahalinde gerçekleştirilmesine karar vermedikçe, müşteri ayıplı ürünün onarım veya değişimi için ürünü Grundfos atölyesine iade etmelidir.
- (b) Elektrik gücü 5,5 kW veya daha fazla olan motorlu ürünler için Grundfos, ayıplı ürünü montaj yerinde, madde 10.9 uyarınca inceler ve onarır veya değiştirir.
- (c) Hizmetler için Grundfos, nihai kullanıcının kurulum yerinde ayıplı hizmetleri denetler ve onarır veya değiştirir.
- 10.7 Grundfos ayıplı ürün ve hizmetlerin onarım veya değişim masraflarını karşılar. Ancak;
- (a) Elektrik gücü 5,5 kW'dan az motorlu (motorsuz ürünler dahil) ve hizmetlere bağlantılı olarak teslim edilen ayıplı ürün (veya ürünün bir kısmı) için, ürünün teslimat yerinden veya müşterinin (veya nihai kullanıcının) mahalinden Grundfos'un atölyesine kadar taşınmasıyla ilgili tüm masraflar müşteri tarafından karşılanır. Ürünün Grundfos'un atölyesinden (Grundfos'un takdirine bağlı olarak) i) teslimat yerine, ii) müşterinin (veya nihai kullanıcının) mahaline veya iii) en yakın Grundfos hizmet ortağına geri taşınmasıyla ilgili tüm masraflar ise Grundfos tarafından karşılanır.
- (b) Grundfos'un kendi takdirine bağlı olarak ulaştırılması zor veya uzak bir yere kurulumu yapılan elektrik gücü 5,5 kW veya daha fazla olan bir motora sahip ayıplı ürünlere ilişkin olarak Grundfos personelinin ve ürünün (parçalarının) nakliyesi, seyahati ve seyahat süresi ile ilgili tüm masraflar müşteri tarafından karşılanır.
- (c) Müşteri sökme ve takma harcamalarını karşılar.
- (d) Müşteri, Grundfos'un müşterinin neden olduğu bekleme süresine ilişkin harcamalarını karşılar.
- (e) Onarım veya değiştirme işlemine tabi bir üründen ayıp olmadığı görülür ise, müşteri nakliye masrafları da dahil olmak üzere, buna ilişkin tüm masrafları karşılar. Grundfos, bu hizmetle ilgili masrafları karşılaması için Grundfos fiyat listesine dayanarak hesaplanacak tutarda bir ücretlendirme yapabilir. Grundfos müşteriye onarım teklifi gönderir ve müşteri Grundfos'un teklifine 30 gün içinde cevap vermez ise, Grundfos i) masraflı müşteriye ait olacak şekilde ürünü sökülmüş, teslimat ücreti varış yerinde ödenecek şekilde ve sigortasız olarak müşteriye iade edebilir veya ii) öncelikle, müşterinin yanıt vermesi için her biri en az 30 günlük süre tanıyan ve Grundfos'un ürünü elden çıkarma veya satma iradesini içeren en az 2 bildirim göndermiş olması şartıyla ürünü elden çıkarabilir veya satabilir. Grundfos depolama masraflarını talep edebilir. Yürürlükteki hukuk uyarınca, müşteri tüm talepleri yerine getirene kadar, Grundfos, ürün üzerinde ve ürüne ilişkin tüm haklarını saklı tutar.
- 10.8 Grundfos tarafından talep edilmедikçe, ürün ayıbın giderilmesinden önce sökülmeyebilir. İşbu kurallara uyulmaması garantiyi geçersiz kılar.
- 10.9 Grundfos, ayıpların giderilmesinin çevreye zarar verebileceğini veya insanları yaralayabileceğini kanaat getirmesi halinde, ayıpları tamir etmeyi reddedebilir ve bundan dolayı sözleşme kapsamında, haksız fiil (ihmal dahil), yasal yükümlülüklerin ihlali veya başka bir nedenle sorumlu tutulamaz.
- 10.10 Onarım veya değiştirme, ayıplı ürünler veya hizmetlerin ayıplarının giderilmesi için müşteriye sunulan tek çözümdür. Grundfos'un ürün sorumluluğuna ilişkin yükümlülükleri kapsamında, bkz. Madde 11, Grundfos'un ürün veya hizmetteki herhangi bir ayıp bakımından sözleşmeyi ihlal, ihmal veya bir başka bir nedenle müşteriye karşı bir sorumluluğu bulunmamaktadır.
11. ÜRÜN SORUMLULUĞU
- 11.1 Grundfos, ürün sorumluluğuna ilişkin yürürlükteki emredici hükümler doğrultusunda, ayıplı ürünlerin neden olduğu (ölüm veya yaralanma dahil) kişisel yaralanma ve taşınmaz ve taşınır mallarına meydana gelen zarara ilişkin sorumluluğu üstlenir. Ayıplı bir ürünün taşınmaz ve taşınır eşyalarda (tüketici mülkiyeti olmamak kaydıyla) zarara neden olması durumunda Grundfos'un sorumluluğu, 12. Maddedeki sınırlamalara tabidir; ancak, Grundfos'un gerçek ve kişisel mülkiyete verilen hasar için Madde 12.2'de açıklanan toplam yükümlülüğü, hangisi yüksek ise, (her bir talep için yıllık toplam) maksimum 3 milyon EURO ve Madde 12.2'de belirtilen tutarla sınırlıdır. Müşteri, işbu Madde 11.1'de Grundfos'a yüklenmemiş tüm ürün sorumluluğunu üstlenir.
- 11.2 Bir taraf, Madde 11.1'de karşı tarafa yüklenilen zararlardan sorumlu tutulursa, diğer taraf, Madde 11.1'e aykırı olarak ödenen tutar için ilk tarafı tazmin edecektir.
12. SORUMLULUĞUN SINIRLANDIRILMASI
- 12.1 Yürürlükteki hukukun izin verdiği ölçüde, taraflar Sözleşme'ye ilişkin veya Sözleşme'nin ihlalden kaynaklanan hiçbir üretim kaybı, ciro kaybı, kar kaybı, iş fırsatı kaybı, veri kaybı, tasarruf kaybı, şerefiye kaybı, veri veya sistemlere yetkisiz erişim nedeniyle meydana gelen kayıp, iş kesintisi nedeniyle meydana gelen kayıplar veya dolaylı zararlardan (sözleşmesel, haksız fiil (ihmal dahil), yasal yükümlülük ihlali veya başka türlü) sorumlu tutulmazlar. Grundfos, üçüncü bir kişi tarafından müşteriye karşı yüklenilen götürü tazminat, ceza ve benzeri sözleşmesel yükümlülüklerinden sorumlu değildir.
- 12.2 Yürürlükteki hukukun izin verdiği ölçüde, Grundfos'un Sözleşme kapsamında veya işbu Sözleşme ve işbirliği ile bağlantılı olarak, sözleşme, haksız fiil (ihmal dahil), yasal yükümlülük ihlali sorumluluğu dahil olmak üzere ortaya çıkan tüm kayıplar ile ilgili olarak müşteriye karşı toplam sorumluluğu ((varsa) eğer varsa tazminatların ve üçüncü taraf taleplerinin ödenmesi dahil), talebin dayandığı Sözleşme uyarınca müşteri tarafından ödenen veya ödenmesi gereken toplam miktarın (KDV ve diğer vergiler hariç) % 30'unu aşmayacaktır.
- 12.3 12.1 ve 12.2. maddelerde belirtilen sınırlamalar, bir tarafın eylem veya fiilinin kişisel yaralanmalara neden olması veya bir tarafın kasıtlı olarak veya ağır ihmal nedeniyle diğer tarafın zarara uğraması durumunda geçerli değildir.
- 12.4 Taraflar, ürün ve hizmetlerin fiyatının, Madde 12'deki sınırlamalar da dahil olmak üzere, tarafların Sözleşme kapsamındaki hak ve yükümlülüklerinin dengesini yansıttığını kabul eder.
- 12.5 Müşteri, Grundfos şirketinin ürün veya diğer hizmetleri teslimatı nedeniyle birden fazla sözleşmeden veya bir veya daha fazla sözleşmeden kaynaklanan zararlar için bir talepte bulunursa, Grundfos'un (varsa) toplam yükümlülüğü, bu tedarik edilenler talep edilen zararlar katkısına göre farklı tedarik edilenlere tevzi edilecektir. Toplam yükümlülüğün tevzi edilen her bir kısmı, mutabık kalınan sorumluluk sınırlamaları da dahil olmak üzere, toplam zararların söz konusu kısmı için taraflar arasında geçerli olan yasal dayanağa göre belirlenecektir.
13. FİKRİ MÜLKİYET HAKLARI
- 13.1 Müşteri, ürünleri üçüncü taraf haklarını ihlal etmeyecek şekilde kullanır.
- 13.2 Sözleşme'de yer alanlardan hiçbirini, ürün veya hizmetlerden kaynaklanan zararlar veya bunlarla bağlantılı olarak Grundfos tarafından müşteriye verilen kılavuz veya belgelerde yer alan fikri mülkiyet haklarını devredemez veya temlik edemez.
14. TAZMİNAT
- 14.1 Grundfos'a karşı müşteri dışında bir kişi tarafından başlatılan ve Sözleşme, şirket veya müşterinin ürünleri satın alması veya kullanması ve/veya hizmeti satın almasından kaynaklanan veya bununla bağlantılı olarak ortaya çıkan herhangi bir Yargılama süreci ile ilgili olarak müşteri, Grundfos'u ortaya çıkan tüm Zararlara karşı, Grundfos'un bu Kayıplara ihmal veya kasıtlı olarak neden olduğu durumlar dışında, tazmin eder. "Yargılama" adli, idari veya tahkim işlemi, davası, talebi, soruşturması anlamına gelir. "Kayıplar", (bir yargılama veya soruşturma veya arabuluculuk sırasında savunma kaynaklı ortaya çıkan ve kendisi tarafından karşılanan makul harcamalar dahil) tüm dava masraflarını ve (herhangi bir davada ödenen veya hükmedilen tutar dahil olmak üzere) tüm kayıpları ifade eder.
15. ÇİZİMLER VE TANIMLAR
- 15.1 Kataloğlarda, broşürlerde, sirkülerlerde, reklamlarda, resimlerde ve fiyat listelerinde verilen ağırlık, boyut, kapasite, fiyat, teknik ve diğer verilere ilişkin tüm bilgiler yalnızca tahminidir ve Sözleşme akdedilmeden önce Grundfos ile doğrulanmadığı sürece Grundfos için bağlayıcı değildir.
- 15.2 Grundfos tarafından sağlanan tüm çizimler ve açıklamalar Grundfos'un mülkiyetindedir ve Grundfos'un izni olmadan üçüncü bir kişi için kopyalanamaz, çoğaltılamaz, bu kişiye verilemez veya başka bir şekilde iletilemez. Müşteri, ürünlerin doğru kurulumu, açılması, çalıştırılması ve bakımı için gerekli çizim ve açıklamaların mülkiyetini devralır. Grundfos'un talebi üzerine müşteri bu verilere gizli tutar.
16. DEĞİŞİKLİKLER
- 16.1 Grundfos, geçerli yasa veya güvenlik gerekliliklerine uymak için gerekli veya ürün ve hizmetlerin niteliğini veya kalitesini olumsuz yönde etkilemeyecek şekilde ürün ve hizmetleri değiştirme hakkına sahiptir. Grundfos başka değişiklikler talep ederse, müşteri bu tür talepleri makul olmayan bir şekilde engelleyemez veya geciktiremez.
17. GİZLİLİK
- 17.1 Bir taraf (alan taraf), işfa eden tarafın işini ilgilendiren tüm teknik veya ticari know-how, şartnameler, fiyatlar, icatlar, süreçler, girişimler ve diğer tüm bilgileri, gizli mahiyetteki ürünleri ve hizmetleri (gizli bilgi) ve karşı tarafa diğer taraf (işfa eden taraf), onun çalışanları, acenteleri veya temsilcileri tarafından işfa edilmediği gizli tutar. Alıcı taraf, işfa eden tarafın gizli bilgilerini, (yürürlükteki yasalardan izin verdiği durumlar hariç), Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinin yerine getirilmesi dışında, ürünleri ve ürünlerdeki herhangi bir yazılımı tersine mühendislik yoluyla çözmek de dahil olmak üzere kullanamaz. Alıcı taraf, gizli bilgileri yalnızca alıcı tarafın Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini ve haklarını yerine getirmek üzere bilmesi gereken temsilcilerine işfa edebilir ve bu temsilcilerin, bu koşullara tarafını gibi işbu Madde 17'de belirtilen yükümlülüklere uymalarını sağlar.
- 17.2 İşbu Madde 17 kapsamında yükümlülükler, Sözleşme'nin uygulanmasından ve - geçerli yasaya tabi olarak - Sözleşme'nin sona ermesinden veya feshedilmesinden sonra 5 yıl süreyle yürürlükte kalır.
18. MÜCBİR SEBEP
- 18.1 Tarafların, makul kontrollerinin dışında bir engel ("Mücbir Sebep") nedeniyle işbu Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini geciktirmesi veya yerine getirememesi durumunda, Taraflar Sözleşme'yi ihlal etmiş olmaz veya gecikme veya yükümlülükleri yerine getirememeden

# GRUNDFOS ÜRÜN VE HİZMETLERİN SATIŞI VE TESLİMATINA İLİŞKİN GENEL HÜKÜM VE KOŞULLAR

- sorumlu tutulmaz. Mücbir Sebep durumunda, taraflar, Mücbir Sebep durumu ortadan kalkıncaya kadar etkilenen tarafın yükümlülüklerini askıya almayı kabul eder.
- 18.2 Mücbir Sebep süresi üst üste 3 ay boyunca devam eder ise, taraflardan herhangi biri, diğer tarafa bildirimde bulunarak işbu Sözleşme'yi derhal geçerli olmak üzere feshedebilir. Söz konusu koşullar nedeniyle fesih durumunda, hiçbir taraf bu fesih için diğerine karşı sorumlu tutulmaz. Ancak, bu tür bir fesih, önceden var olan yükümlülükleri veya talepleri veya Sözleşme'nin diğer hükümlerini etkilemez.
- 19. FESİH**
- 19.1 Taraflardan biri, Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini önemli ölçüde ihlal ederse ve bu esaslı ihlal telafi edilemiyor ise; Sözleşme kapsamında temerrüde düşen taraf, bunu gerektiren bildirimden sonra 30 gün içinde ihlali telafi etmemişse; ya da - niteliği gereği 30 günlük süre içinde telafi edilemeyecek esaslı ihlaller için - bunu gerektiren bildirimden sonra 30 gün içinde ihlal telafi edilmeye başlanmamışsa; diğer taraf, diğer hakları ve kanuni yollar saklı kalmak üzere, Sözleşme'yi derhal geçerli olmak üzere haklı sebeple feshedebilir. Yukarıda belirtilenler, Sözleşme kapsamında düzenlenen diğer fesih haklarını etkilemez.
- 19.2 Sözleşme'nin feshi (nedeni ne olursa olsun), Sözleşme'nin niteliği gereği veya gerekli olması halinde Sözleşme'nin sona ermesinden sonra da geçerli olacağı düzenlenmiş Sözleşme hükümlerini etkilemeyecektir.
- 20. KİŞİSEL VERİ**
- 20.1 Grundfos kişisel verileri yürürlükte bulunan veri koruma yasalarına göre işler. Daha fazla bilgi edinmek için Grundfos'un Grundfos gizlilik bildiriminin bulunduğu internet sitesini ziyaret edin.
- 21. MUHTELİF HÜKÜMLER**
- 21.1 Sözleşme, Grundfos'un önceden yazılı izni olmadan, tamamen ya da kısmen kanun gereği ya da müşteri tarafından devredilemez ya da temlik edilemez. Önceden bildirimde bulunmaksızın, Grundfos, işbu Genel Hüküm ve Koşullar da dahil olmak üzere, Sözleşme kapsamındaki hak ve yükümlülüklerini herhangi bir Grundfos grup şirketine temlik edebilir.
- 21.2 Ürünler, Grundfos'un ticari markalarını da içeren bir Grundfos isim plakası taşımaktadır. Bir taraf, karşı tarafın ticari adlarını, ticari markalarını, logolarını veya diğer işaretlerini veya kimlik simgelerini, ilgili tarafın önceden yazılı izni olmaksızın, kullanma hakkına sahip değildir.
- 21.3 İşbu Genel Hüküm ve Koşullar'da aksi belirtilmedikçe büyük harfle yazılmış kelimeler ve kelime grupları, metin aksini belirtmedikçe, işbu Sözleşme'nin tüm bölümlerinde aynı anlama sahiptir.
- 21.4 Grundfos tarafından yapılan bir teklif, Grundfos teklifte aksini belirtmedikçe, veriliş tarihinden itibaren 30 günlük bir süre için geçerlidir. Grundfos, müşteri bir satın alma siparişi vermediyse, geçerlilik süresi sona ermeden önce teklifleri değiştirme hakkını saklı tutar.
- 21.5 Grundfos satış materyalleri, teklifler, fiyat listeleri, sipariş onayları, faturalar veya Grundfos tarafından verilen diğer belgeler veya bilgilerdeki matbaa kaynaklı hatalar, yazım veya diğer hata veya eksikliklerden sorumlu tutulamaz.
- 21.6 Grundfos'un bir siparişi kabul etmesi ve sipariş onayı göndermesi için müşteri, Genel Hüküm ve Koşullar da dahil olmak üzere Grundfos'un teklif/fiyat teklifinin tüm sayfalarını imzalamalı ve kaşe vurmali ve Grundfos'un sipariş onayı için Grundfos'a geri dönüş yapmalıdır.
- 21.7 İşbu Sözleşmenin herhangi bir şartının veya bölümünün kısmen veya tamamen geçerli yasalara aykırı olması ve dolayısıyla geçersiz olması halinde, işbu Sözleşme'nin geri kalan hükümlerinin geçerliliği ve uygulanabilirliği bundan etkilenmez.
- 22. İHRACAT KONTROLÜ VE YAPTIRIM UYGULANAN TARAFALAR**
- 22.1 Sözleşme kapsamındaki teslimatlar, Avrupa Birliği, Birleşmiş Milletler ve Amerika Birleşik Devletleri'nin de ilgili kuralları dahil olmak üzere ihracat kontrolü ve ticaret yaptırım kurallarına tabi tutulabilir.
- 22.2 Müşteri'nin ilgili uyumluluk prosedürlerine sahip olması ve kontrolleri yapması da dahil olmak üzere geçerli tüm ihracat kontrol ve ticaret yaptırım kurallarına uyması Grundfos'un ürün ve hizmetlerin müşteriye teslim etmesi için bir koşuldur.
- 22.3 İhracat kontrolü ve ticaret yaptırım kuralları nedeniyle Grundfos, Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinin ifasının yasaklanmış, engellenmiş, kısıtlanmış veya önemli ölçüde olumsuz etkilenmiş olduğuna kanaat getirir ise, Grundfos ürün veya hizmetlerin teslimatını iptal edebilir veya erteleyebilir. Bu gibi durumlarda, Grundfos doğrudan veya dolaylı herhangi bir talep veya kayıptan sorumlu tutulmayacaktır.
- 22.4 Yetkili makamların veya Grundfos'un müşterinin ihracat kontrol ve ticaret yaptırım kurallarına uyumu veya Grundfos'un Sözleşme kapsamındaki ürün ve/veya hizmetlerin ihracatı ve/veya satışı ile ilgili olarak ilgili makamlara yaptığı başvuruları desteklemek üzere kontroller yapabildiğini sağlamak adına, müşteri - Grundfos'un makul talebi üzerine - ilgili nihai kullanıcı, teslimatla ilgili taraflar, belirli varış yeri (veya yerleri) ve ürünlerin ve/veya hizmetlerin özel kullanım amaçlarına ilişkin tüm bilgileri derhal Grundfos'a sağlar.
- 23. UYGULANACAK HUKUK VE YARGI YETKİSİ**
- 23.1 Sözleşme'den ve Sözleşme'yle bağlantılı olarak veya oluşumu sırasında ortaya çıkan tüm anlaşmazlık veya talepler (sözleşme harici anlaşmazlıklar veya talepler dahil olmak üzere), diğer bir ülkenin yasalarının uygulanmasına neden olabilecek kanunlar ihtilafı kurallarına atıfta bulunulmaksızın Türkiye yasalarına göre çözümlenir ve bu yasalara göre yorumlanır. Birleşmiş Milletler Milletlerarası Mal Satımına İlişkin Sözleşme (CISG) geçerli değildir.
- 23.2 Sözleşme'den ve Sözleşme'yle bağlantılı olarak veya oluşumu sırasında ortaya çıkan tüm anlaşmazlıklar, Kurallar'a uygun olarak tahkim bildirimimin ibraz edildiği tarihte yürürlükte olan Uluslararası Ticaret Odası'nın ("ICC") tahkim kurallarına uygun olarak tahkim yoluyla çözülür. Hakem sayısı bir, tahkim yeri İsviçre, Zürih'tir. Tahkim yargılaması İngilizce yapılır.